

# Poesias

Autor(en): **Tuor, Alois**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Annalas da la Societad Retorumantscha**

Band (Jahr): **51 (1937)**

PDF erstellt am: **20.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-207474>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

---

# Poesias

Da Dr. Al. Tuor.

## Il cucu

1. Inagada, gl'anno sapocu,  
Gl'ei schi ditg da lu ch'ins sa strusch cu,  
Sco' i vegn detg, viveva in cucu,  
Il pli grond cucu ch'ei staus zacu.
2. Quei cucu che fuv' in ver cucu  
Veramein fageva da cucu;  
Grewa sin tuts mauns: «cucu, cucu!»  
Ch'ei tunava dapertut: «cucu!»
3. Tgei deletg quei ei per in cucu  
De clamar traso siu num cucu!  
In cucu ei pér in dretg cucu,  
Sch'el sefar valer sa sco cucu.
4. Sch'in cucu zacu fa da cucu,  
Lu rispund' in auter spert sisu;  
Sut e su, lu vul scadin tutu  
Culs cucus en tut far da cucu.
5. Dal cucu digl anno sapocu  
Vegnan tuts cucus ch'ei stai zacu;  
Ussa tons cucus fan da cucu,  
Fan confus il mund ch'el va sutsu.

---

## La muntaniala

1. O tgei biala veta che quei fuva  
Per la muntaniala temps de stad,  
De saver sils tschenghels leda viver  
En compleina sontga libertad.

2. Cun las jarvas frestgas savurusas,  
Che carschevan sin scadin sulom,  
Ella sco da vera perdanonza  
Tgunschamein dustava sia fom.
3. Ella delectava cun tgaubrochels  
Il passant, il paster e cavrer;  
Da ses schuls che rebattend tunavan  
Ils camutschs surstavan sil garver.
4. Sin quest pauper pauper mund de streflas  
Tut sto prender ina fin denton;  
Sche las caussas paran pli che stablas,  
Vegn spert la malura tonaton.
5. Alla fin gl' atun s' approximescha,  
Nova neiv las gondas ha curclau,  
E la muntaniala seretila  
Sur unviern afuns el funs dil vau.
6. Dorma ditg e dorma stagn en tauna,  
Las malauras pér lai rumplanar;  
Siemis siemia d' in primavera  
Che dei nova veta leventar.
7. Cara muntaniala, cheu sin tiara  
Tut sto suttacumber al destin;  
Siemis pli che bials ed emperneivels  
Baul san prender ina tresta fin.
8. Umens tut da mét in di comparan,  
Ferm armai cun palas e zappuns;  
Ord gl' igniv la muntaniala cavan  
E da quei selegran sco tonts Huns.
9. En in sac durmenta sfundran ella,  
Sco tons laders tut zuppadamein;  
Cun la preda sco ded ir a frusta  
Tras il bostg caminan tocca Rein.

10. Cun express vegn vinavon tarmessa  
Tochen a Turitg, il grond marcau;  
El curtgin zoologic damaneivel  
Mess' a létg vegn en in auter vau.
11. Cauld favugns en cuort puspei ramuran,  
Dapertut ei fa da primavaun;  
Ella leventada sin tuts quater  
Alla glisch seruschna plaun a plaun.
12. Tgei aspects cheu a ses égls seporschan,  
O tgei heresias, tgei mund stuorn!  
Tgei midadas strias nuncapeivlas,  
Tgei confus e zanistrau contuorn!
13. Tgei burlenta jastra muntanera  
Denter seivs e sfoss ed aults remparts!  
Damaneivel ina mar de casas  
Cun tgamins fimonts sin tuttas varts.
14. Roschas gliend dasperas van e vegnan,  
Muossan sin la paupra cun il det,  
Giuvenots che feman cigaretas,  
Damas che tschaghegnan cun lorgnet.
15. Ella vesa cun sgarschur quei traffic,  
Ed avon ses égls ei vegn tut stgir,  
E l'encarschadetgna per las pézzas  
Palpitar il cor fa pir e pir.
16. In schabetg sur ura cheu daventa,  
In schabetg ch'ei struschamein de crer;  
Tonaton ei quei ch'jeu ussa ditgel  
Succediu e ver e pli che ver.
17. A Turitg in di vegn ina scola  
Lunsch lunsch giu d'in vitg grischun alpin  
E gl'emprem de tut fa la viseta  
A quei pli che renomau curtgin.

18. Tut eninagada tgei sorpresa  
 Per il pign caverer dell' alp Crapner!  
 Ei quei ver quei ch' el po ver? El trembla  
 Ed avon ses égls ei vegn tut ner.
19. Enconuscher po 'l la muntaniala,  
 La cumpogna de ses giuvenns onns,  
 Ch' el empriu ded enconuscher veva  
 Sper las aultas pézzas sin ils cons.
20. E medemamein la muntaniala  
 Catta spert il vegl amitg d' agur,  
 Stat sidretg e sponda grossas larmas  
 Da spir legherment e da dolur.
21. Spons ha larmas — quei ei caussa certa,  
 Umens ch' eran leu han sezs quei viu,  
 Umens che meretan confidanza:  
 Haiel mez quei dad els sezs udiu.
22. Cun la pintga muntaniala veva  
 Nies caverer fatg tontas ga termagls;  
 Quella vev' el vid l' ureglia dretga  
 Giu nudau da pintga cun dus tagls.
23. Ed ad ella deva dalla tastga  
 Ravas, pètta, paun e zucherams  
 E savens dasperas péra tosta,  
 Biscutins perfin ed auters mams.
24. Ella dat aunc al caverer la toppa  
 Per comiau. A casa quel ei ius,  
 E da quella tresta sentupada  
 Stauns aunc ditg, aunc ditg ei sco sturnius.
25. La damaun sisu la muntaniala  
 Sper la tauna morta schai dil tut:  
 Igl encrescher schar per sias pézzas  
 Ha dil tut il cor ad ella rut.

## La musteila

Da stgira notg cu tut ruaussa  
 E negin s' empatscha d' ina caussa,  
 Cheu, el stgir nocturn, ina musteila  
 Osum la ruosna d' ina muschna  
 Bufatg bufatg seruschna  
 E contemplescha ina steila.

E sa pertgei quella musteila  
 Contemplescha quella steila?

Jeu creitg, che quella stria futtida,  
 Che sin ils peis davos cheu steva  
 Duront la tgeua notg stellida,  
 Jeu creitg, jeu creitg ch' ella saveva,  
 Che steila rima cun musteila,  
 Perquei miravla sin la steila.

## Ina sentupada

Dus bastiments sin aulta mar s' entaupan,  
 E s' entupond barattan cuort salid;  
 Ed in da l' auter spert s' allontaneschan,  
 Mintgin sin outra vart en cuors rapid.

Sin l' in intons retuornan en la patria  
 Ch' els vevan plein speronzas bandunau;  
 Sin l' auter auters ord la patria tilan  
 Sur vasta mar en in futur zuppau.

## Napoleon

(Per il centenari de sia mort 1921)

1. Carstgaun che neschas, vivas, mieras,  
 Che vegnas oz e vas damaun  
 E dal sulegl glischont sefieras  
 En in encarden umbrivaun  
 E per adina secuvieras  
 Cun emblidanza plaun a plaun.

2. Carstgaun, mo in mument patratga:  
 Gl' ei stau d' in temps la sort d' in um,  
 Che dal destin ei stada tratga,  
 Ch' el sesalzaus ei tocca sum  
 E ch' el, curdaus en mala fatga,  
 Tras tuts seculs mantegn siu num.
3. En stermentusas cavalcadas,  
 Tut enzugliaus da fem e fiug,  
 Suls camps el meina las armadas  
 Rasond sgarschur da liug en liug,  
 E de victorias, de terradas  
 Ils morts sper via fan in riug.
4. Scadina gada ch' el plidava,  
 Vegnev' il mund en moviment;  
 E sco la vusch dil tun ruclava  
 Siu plaid stremblent, siu plaid pussent,  
 Che spert ils pievels sussentava  
 Da continent a continent.
5. El retgs e prencis dismetteva,  
 Sch' els fuvan pauc ad el d' engrau;  
 Ad auters reginavels deva  
 Per far silsuenter lur ugau;  
 Aschia fermamein carteva  
 De ver siu regiment francau.
6. Terraus afuns da disfortuna,  
 In' insla dat ad el albiert,  
 E l' unda, che schemend rampluna  
 Encunt' il grep burriu, mitgiert,  
 D' in bord a l' auter bord retuna  
 Schi trest sco sch' ei tuccass de miert.
7. L' unfrenda paupra cheu daventa  
 D' in sbier rubiesti, malvugliu,  
 Ch' inschigns per far dil mal inventa  
 Cun cor crudeivel, nausch e criu,  
 E sin la mort siu spért tormenta,  
 Tractond el mender ch' in murdiu.

8. Ils sprers, las sgagias, la curnaglia,  
 Che sgolan da tuts mauns neutier,  
 Da mintga plonta, mintga caglia,  
 Mo beffas fan dil perschunier,  
 E da risaglia sin risaglia  
 Rebatter fan gl' entir revier.
9. Amitg, ti era forsa lesses  
 Trer crappa sin Napoleon;  
 Quei um ti forsa queida vesses  
 De miserar cul bratsch de ponn;  
 Truasses el sche ti pudesses —  
 O teidla, dir a ti vi ton:
10. Il Segner ch' enten tschiel resida,  
 De tgi che vegn, de tgi che va,  
 Sur bien, sur schliet, sur tut decida:  
 Mo el ei quel che semper sa,  
 Dond sez a tut destin l' urdida,  
 Pertgei ch' el ia tut tgei ch' el fa.

—————

**A nies poet Giachen Casper Muoth  
 per sia reconvalescenza**

(Matg 1906)

1. La primaver' ei arrivada,  
 Svanius ei ussa prest il matg,  
 Che ha ils munts e selv' e prada  
 Cun niev vestgiu flurent surtratg.
2. Da flurs la prada tut ei gaglia,  
 Utschals aud' ins pertut cantar,  
 Ed ils mattets ord mintga caglia  
 San legramein schuletgs tagliar.
3. Mo en Surselv' ei quietezia,  
 Zatgei ei buca leu d' engrau;  
 Negin che gibla da letezia,  
 Ils pasters van cul tgau sbassau.



4. Il meglier cantadur fa pausa  
 E tschent' il maun sil staunchel cor;  
 Nus schein encrescher, ch'el ruaussa  
 Schi ditg, schi ditg, siu cant sonor.
5. Mo ussa stai si e pren il calisch,  
 Cun la Surselva printgas fai —  
 E pren la harpa giu dal salisch  
 E resunar tes miedis lai!
6. O conta po tras l'aria steppa,  
 Che la Surselva audi tei!  
 Rispunder vegn e dalla greppa:  
 «Nies Caspar Muoth ei frestgs en pei!»

---

### A sogn Gieri

(1934)

O car sogn Gieri, habel cavalier,  
 Sin losch cavagl cun tia lontscha-fier  
 En lutga stermentusa cun in sfrac,  
 Sdernau pli baul has quei sgarscheivel drag,  
 Che glied e biestga tonta laguteva  
 Ed ord siat tgauns schizun spidava fiug,  
 Ch' il pievel da sgarschur tremblar stueva —  
 O car sogn Gieri, teidla po nies riug:  
 In monster niev puspei ei comparius,  
 Che consumescha casas e clavaus,  
 Curtgins e selvas, pradas e palius,  
 E devastescha vitgs e gronds marcaus —  
 Envan ils stadis han vuliu mazzar  
 Quei monster cun canuns e mellis fisis —  
 O car sogn Gieri, teidla nies rugar:  
 Sturnir po veglies ti la gronda crisis!

---

## Supplica a sogn Martin

Sche ti puspei zacu vas per las vias,  
 O sogn Martin, ti cavalier de Diu,  
 Che vevas dau il di de sogn Mattias  
 In toc de tiu manti ad in murdiu —  
 E sch'ina femna lura ti satiuas,  
 De quellas ch' ein vestgidas d' ozildi,  
 Che van cun bratsch' e combas ch' ein miez niuas:  
 Lu pren spert gl' auter toc de tiu manti,  
 E per proteger ella d' auras criuas,  
 Cun el dabot po ella cuarcla vi.

## Il mulin sfundrau

1. O contas caussas marvegliusas  
 Seresdan sin quest mund  
 En detgas, praulas misteriusas  
 Cun senn zuppau profund,  
 E regurdientschas preziusas  
 Ed admirablas zun!
2. D' in temps sper l' aua scadenava  
 La roda d' in mulin;  
 Sche seghel ins suren cargava,  
 Tut seghel da contin  
 La mola dil mulin midava  
 En frina de salin.
3. Sch' ins teidla l' aua che tschallata,  
 Ins quet' aunc oz d' udir  
 La roda che dalunsch rebatta  
 E l' aria fa stremblir,  
 Mo gnanc in crap, gnanc in secatta,  
 Gnanc in fastitg d' in mir.
4. Al pescadur denton di l' unda:  
 Tgi che vegness e mass

E sin la riva sper la spunda  
 Dadretg afuns cavass,  
 En il dretg liug, afuns avunda:  
 La mol' aunc oz anfluss.

---

### Egl jester

1. Hai tontas gadas viu egl jester  
 Il grond e bi palaz dil retg  
 Cun tuors da dretg e da seniester  
 E tarlischonts clutgers sil tetg.
  2. El en in parc cun veglias plontas  
 Dal mund profan ei sco zuppaus;  
 Miraglias aultas, dominontas,  
 Formeschan sin tuts mauns in claus,
  3. Schuldada, dapertut schuldada;  
 Schuldada va, schuldada vegn  
 E cun mus-chettas scut e spada  
 Las portas occupadas tegn.
  4. Persuna certamein negina  
 Ch'entrar po senza passaport;  
 Sulet de tuttas tuttas ina  
 Ch'ha liber transit, gl'ei la mort.
  5. Savens sche jeu dasperas mavel  
 E sch'jeu vesevel quei cunfar  
 E sch'jeu pli ditg sin quel miravel,  
 Stuev jeu pli e pli surstar.
  6. Vesend tut quei a mi compara  
 Dalunsch el spért miu vitg natal,  
 E mia casa-lenn schi cara  
 Mai dau vess pil palaz roial.
-

## Il quaterfegl

1. En in cudisch vegl e pli che vegl  
Hai sur uras inagad' anflau  
In grond diember tocs de quaterfegl:  
Trentadus daveras hai dumbrau.
2. Gl'ei quei stau in cudisch d'oraziun  
Che purtav' ils nums dils antenats;  
Carezau urond han en uniun  
Tattas, tats, basattas e basats.
3. Da nos vegls pli baul vegnev' ei detg  
Che scadin carstgaun, surprius d'amur,  
En l'amur contonscher possi cletg  
Cun cattar in quaterfegl d'agur.
4. O con marveglius' ei la canzun  
Dell'amur che regia gl'univers;  
Mantenu il mied ha tun per tun  
Tras ils nundumbreivels tschentaners.
5. Sin quest mund semida tut plaunsiu,  
Pievels veggnan, auters pievels van;  
Mo l'amur fa tut il temps stendiu  
Palpitar ii pauper cor human.

---

## Sentiments d'atun

1. Tras vals, sur cuolms e sur planiras  
In vent d'atun cun forza va,  
Sur praus e plauncas e pastiras  
Turnighels sin turnighels fa.
2. Cun bufs sin bufs las plontas scrola,  
Ch'ei fa tremblar il fundament,  
E feglia melna morta sgola  
Saltond egl ault in sault terment.

3. Tschaghera spessa, greva, nera  
Sco plum setschenta sin ils funs;  
Il flum cun tresta tresta tschera  
Las auas rocla sut las punts.
4. Perfin la tiara sezza schema  
Sco tementada da grevs mals;  
Las hirundellas dalla tema  
Fugidas ein sur cuolms e vals.
5. En habit ner in tgaper sesa  
Cul tgau a bass sin ina seiv,  
E tgi che mira bein, quel vesa  
Sin sias alas tacs de neiv.

---

### La sera

1. Las aultas pezzas paran tut ardentas  
El fiug dil tgietschen vespertin;  
Il di cun ses fastedis, sias stentas  
Va plaun a plaun uss alla fin;  
Ed il carstgaun emblida las pitgiras  
Ch' il cor ad el han tormentau,  
E tuttas tuttas autras creatiras  
San ledas ussa far firau.
2. Silenzi vast che dapertut serasa  
Digrond dal tschiel sin tiara vegn;  
E sur de mintga tegia, mintga casa,  
Perfetga pasch las alas tegn;  
E sut las alas lomas, umbrivontas  
Il pèz respira levamein;  
Las tempras caliradas, undulontas  
Contonscher pon refrestg complein. —
3. Gl' ei l' ura sontga, l' ura benedida  
De tgeua vera devoziun,  
Che l' olma, dagl aspect sublim surprida,  
Sto cun fervur far oraziun.

Gl' ei sco sche vuschs ord spazis nunveseivels .  
 Salids purtassen al carstgaun,  
 E sco sch' il Segner sez fuss pli maneivels  
 E benedend alzass il maun.

4. Ils nibels van en processiuin soleмна  
 Sco pelegrins che van urond;  
 Cun steilas tscheu e leu gl' azur sesemna,  
 Sclarend cun glisch il viadont.  
 La notg cun ses misteris prest arriva,  
 Prest il carstgaun en sien profund,  
 En siemis tscharner po sin l' outra riva  
 Contradas ch' ein d' in auter mund.

---

### La mumma

In vitg alpin che schai sin ina spunda  
 Daditg ei enzugliaus da notg profunda.

Mo ina brausla glisch pér tard tarlischa  
 Dadens en ina casa veglia grischa.

Da quella glisch fallombra, scardalida  
 Mo fleivlamein la stiva vegn sclarida.

Il gat sin pegna cupidond murmura,  
 Dasperas vid la preit tic-tac fa l' ura.

La roda cun il scav ch' ensemen stattan  
 Aunc ded in usit vegl perdetga dattan.

In cudisch d' oraziun ch' ei sin la meisa  
 Cuntegn consolaziuns de greva peisa.

Ei vegls, isaus, cun feglia de rubaglias,  
 In ver confiert en cruschs ed en travaglias.

Dad in cantun sin tgi ch' en peinas plira  
 Cun égl migeivel il Salvader mira.

Ed ina mumma sper la meisa sesa,  
Dalunsch il fegl en mellis prighels vesa.

Ei da fastedis e dals onns sfraccada,  
Da tut il mund in' olma bandunada.

Ed ina brev al fegl la mumma scriva  
Cun maun tremblont e da dolur strusch viva.

Al fegl ch' ei en l' uiara che derasa  
Dolurs immensas sur de mintga casa.

O paupra mumma, tgei pitir stuesses,  
Sche ti la sort dil fegl enconuschesses!

Envan risposta d' obtener sesprovas:  
Ils morts, ils morts san dar neginas novas. —

---